

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

6 JUIN 1957.

BUDGET

du Ministère des Colonies
pour l'exercice 1957.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COLONIES

PAR M. DEMUYTER.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a procédé à l'examen du budget du
Ministère des Colonies, qui vient d'être adopté au Sénat.

Le budget se présente comme suit :

Projet initial (Doc. Sénat, n° 5-XII) ... fr.	70.984.000
Amendements du Gouvernement (Doc. Sénat, n° 18)	— 1.419.000
Total fr.	69.565.000

Les réductions proposées sont en corrélation avec les
mesures générales arrêtées par le Gouvernement dans le
cadre de la politique des prix.

(1) Composition de la Commission :

A. — Membres titulaires : MM. Joris, président; Behogne, Dequae, Deschepper, De Vleeschauwer, Gillès de Pélichy, Goetghebeur, Vanden Boeynants, Van Elslande, Verlackt, Wigny, Willot. — Bohy, Brunfaut, Daman, De Kinder, De Sweemer, Housiaux, Hoyaux, Major, Rombaut, Sainte. — Demuyter, Lahaye.

B. — Membres suppléants : MM. Berghmans, Brasseur, Charpentier, Kiebooms, Lefère (F.), Verhamme. — Cugnon, Denis, Detiège, Hicguet, M^{me} Vanderveken-Van de Plas. — D'haeseleer.

Voir :

4-XII (1956-1957) :

— N° 1 : Budget transmis par le Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

6 JUNI 1957.

BEGROTING

van het Ministerie van Koloniën
voor het dienstjaar 1957.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE KOLONIËN (1). UITGEBRACHT

DOOR DE HEER DEMUYTER.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft de begroting van het Ministerie
van Koloniën behandeld, die zopas door de Senaat werd
aangenomen.

De begroting ziet er als volgt uit :

Oorspronkelijk ontwerp (Stuk Senaat, n° 5-XII)	fr.	70.984.000
Regeringsamendementen (Stuk Senaat, n° 18)	—	1.419.000
Totaal fr.		69.565.000

De voorgestelde verminderingen staan in verband met de
algemene maatregelen, door de Regering genomen in het
raam van de prijzenpolitiek.

(1) Samenstelling van de Commissie :

A. — Leden-titularissen : de heren Joris, voorzitter; Behogne, Dequae, Deschepper, — De Vleeschauwer, Gillès de Pélichy, Goetghebeur, Vanden Boeynants, Van Elslande, Verlackt, Wigny, Willot. — Bohy, Brunfaut, Daman, De Kinder, De Sweemer, Housiaux, Hoyaux, Major, Rombaut, Sainte. — Demuyter, Lahaye.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Berghmans, Brasseur, Charpentier, Kiebooms, Lefère (F.), Verhamme. — Cugnon, Denis, Detiège, Hicguet, Mevr. Vanderveken-Van de Plas. — D'haeseleer.

Zie :

4-XII (1956-1957) :

— N° 1 : Begroting door de Senaat overgezonden.

Elles se résument comme ci-après :

— 969.000 francs, sur les dépenses de personnel (soit 60 % des postes prévus pour les recrutements éventuels);

— 450.000 francs, sur les dépenses de matériel et de fonctionnement (soit 7 % des crédits sollicités au § 2 du chapitre I^{er}).

Le budget métropolitain se compose presque exclusivement de dépenses de personnel, comme le montrent les chiffres ci-après :

I. — Rémunération du personnel
et indemnités ... fr. 63.585.000, soit 91,4 %

II. — Dépenses de matériel et
autres dépenses de fonctionnement. 5.980.000, soit 8,6 %

Total ... fr. 69.565.000

Le budget de 1957 amendé présente une augmentation de 1.044.000 francs sur le budget de 1956 (68.521.000 francs, compte tenu du feuillet d'ajustement).

Cet accroissement est dû à la majoration du taux de liquidation des rémunérations ensuite de la hausse de l'index. Sa répercussion sur le budget a été atténuée, dans une certaine mesure, par des réductions sur divers postes.

Quoiqu'il ait été décidé l'année dernière qu'il était opportun de procéder à l'examen des divers budgets coloniaux en même temps, il s'est avéré impossible de suivre cette formule cette année, eu égard au vote tardif de ces budgets au Sénat. En effet, le budget du Ministère des Colonies doit être voté dans les deux Chambres avant la fin du mois de juin, date extrême des crédits provisoires.

C'est pour ce motif que votre Commission s'est ralliée unanimement à une formule d'examen succinct et préliminaire du budget du Ministère des Colonies, étant entendu que les divers problèmes et questions en matière de politique coloniale sont réservés et feront l'objet d'un examen approfondi à l'occasion de la discussion des budgets coloniaux proprement dits.

Diverses questions ont été posées au Ministre. Elles ont trait à :

1^o l'évolution de l'incidence du budget du Ministère des Colonies sur le budget des voies et moyens et sur le revenu national;

2^o le montant des sommes appartenant à la Colonie et dont l'Etat belge a fait usage pour son compte personnel, ainsi que le montant des sommes dont l'Etat belge est encore redevable à la Colonie;

3^o le sort des vétérans coloniaux dont la situation devrait être améliorée en leur octroyant des possibilités d'emploi en Belgique;

4^o le problème de l'interpénétration des administrations belge et congolaise en ce sens que les anciens fonctionnaires coloniaux puissent reprendre place dans les administrations métropolitaines avec le grade qu'ils avaient obtenu à la Colonie;

5^o l'exploitation par certaines agences de publicité des possibilités d'emplois au Congo. Ce membre estime que le Département devrait mettre le public en garde contre ces procédés usuriers;

Zij kunnen als volgt worden samengevat :

— 969.000 frank op de personeelsuitgaven (zegge 60 % van de posten, vastgesteld voor eventuele aanwervingen);

— 450.000 frank op de uitgaven voor materiële behoeften, en op de werkingsuitgaven (zegge 7 % van de kredieten, aangevraagd op § 2 van hoofdstuk I).

De begroting van het moederland omvat haast uitsluitend personeelsuitgaven, zoals blijkt uit de hierna volgende cijfers :

I. — Bezoldigingen van het
personeel en vergoedingen fr. 63.585.000 zegge 91,4 %

II. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven ... fr. 5.980.000 zegge 8,6 %

Totaal ... fr. 69.565.000

De geamendeerde begroting 1957 bedraagt 1.044.000 frank meer dan de begroting voor 1956 (68.521.000 frank, de aanpassingskredieten meegerekend).

Deze stijging is te wijten aan de verhoging van het bedrag der bezoldigingen ingevolge de stijging van het indexcijfer. De terugslag hiervan op de begroting werd enigszins getemperd door inkrimping van diverse posten.

Hoewel men vorig jaar tot de conclusie was gekomen, dat het wenselijk is de verschillende koloniale begrotingen tegelijk te behandelen, is het onmogelijk gebleken deze formule dit jaar toe te passen, gezien het late tijdstip waarop de Senaat deze begrotingen heeft goedgekeurd. De begroting van het Ministerie van Koloniën moet immers in beide Kamers aangenomen zijn vóór het einde van de maand juni, uiterste datum van de voorlopige kredieten.

Daarom stemde uw Commissie er eenparig mee in, dat de begroting van het Ministerie van Koloniën vooraf bondig wordt behandeld, op voorwaarde echter dat de diverse problemen en vragen met betrekking tot het koloniaal beleid in worden aangehouden en grondig worden besproken bij de behandeling van de eigenlijke koloniale begrotingen.

Verscheidene vragen werden aan de Minister gesteld. Zij hebben betrekking op :

1^o de evolutie van de terugslag van de begroting van het Ministerie van Koloniën op de Rijksmiddelenbegroting en op het nationale inkomen;

2^o het bedrag van de aan de Kolonie toebehorende gelden, die de Belgische Staat voor eigen rekening heeft aangewend, alsmede het bedrag van de bedragen die de Belgische Staat nog aan de Kolonie verschuldigd is;

3^o het lot van de koloniale veteranen wier toestand zou moeten verbeterd worden door hun een kans tot tewerkstelling in België te geven;

4^o het vraagstuk van de interpenetratie van de Belgische en de Kongolese administraties in die zin dat de gewezen koloniale ambtenaren naar de besturen van het moederland zouden moeten kunnen overgaan met de graad die zij in de kolonie hadden verworven;

5^o het misbruik dat door sommige publiciteitskantoren gemaakt wordt van de mogelijkheden tot tewerkstelling in Congo. Dit lid was van mening dat het departement het publiek zou moeten attent maken op deze woekerpraktijken;

6° l'augmentation des « crédits de notoriété » aux jeunes colons de bonne moralité;

7° la composition et le fonctionnement du service de recrutement des colons dépendant du Ministère des Colonies;

8° l'augmentation des crédits du Musée du Congo Belge et du laboratoire de Tervuren afin d'améliorer les conditions de travail dans cet organisme;

9° l'activité du service d'information dépendant du Ministère des Colonies.

Le Ministre a fait observer qu'un certain nombre de ces questions relèvent des budgets coloniaux proprement dits. Il y sera répondu à l'occasion de la discussion de ceux-ci.

En annexe figure un tableau montrant l'évolution du budget métropolitain par rapport au chiffre du Budget des Voies et Moyens et du Revenu national belge.

La situation des avances de la trésorerie coloniale à l'Etat belge figure également en annexe au rapport.

En ce qui concerne les vétérans coloniaux, il ne peut y avoir qu'une solution d'ensemble. Celle-ci a été réalisée par le Gouvernement en octroyant une pension convenable.

L'interpénétration des administrations belgo-africaines s'est réalisée partiellement. En effet, les agents de l'administration métropolitaine ayant été détachés en Afrique peuvent réintégrer l'administration métropolitaine à la fin de leur carrière africaine avec le grade et les émoluments auxquels ils auraient pu prétendre s'ils étaient restés en Belgique. Les problèmes des agents de la Colonie recrutés directement et ne sortant pas de l'administration métropolitaine font l'objet d'un examen en Comité ministériel restreint.

En ce qui concerne le Musée et le Laboratoire de Tervuren, le Ministre a fait ressortir que les crédits portés au budget métropolitain sont tributaires de la politique budgétaire arrêtée par le Gouvernement; qu'au surplus l'article 3/2 ne prévoit que les dépenses de personnel du Musée et du Laboratoire; les dépenses ordinaires de matériel et de fonctionnement sont inscrites au budget ordinaire du Congo Belge; pour 1957 elles présentent une majoration sensible (540.000 frs.), en outre, les dépenses d'équipement et d'achat de collections coloniales présentant un intérêt exceptionnel sont prévues au budget extraordinaire de la Colonie (6.000.000 frs en 1957).

Mis aux voix, le budget a été adopté par 10 voix contre 3.

Le Rapporteur,

E. DEMUYTER,

Le Président, a. i.,

K. GOETGHEBEUR.

6° de verhoging van de « notoriteitskredieten » ten gunste van de jonge kolonisten die morele waarborgen bieden;

7° de samenstelling en de werking van de dienst voor werving van kolonisten bij het Ministerie van Koloniën;

8° de verhoging van de kredieten voor het Museum van Belgisch-Congo en het laboratorium te Tervuren, ten einde de arbeidsvoorwaarden in deze instelling te verbeteren;

9° de werking van de informatiedienst die onder het Ministerie van Koloniën ressorteert.

De Minister betoogt dat een zeker aantal van deze vragen betrekking hebben op de eigenlijke koloniale begrotingen. Er zal hierop worden geantwoord naar aanleiding van de behandeling ervan.

In bijlage is een tabel opgenomen die de ontwikkeling van de moederlandse begroting aangeeft in vergelijking met het bedrag van de Rijksschuldbegroting en van 's lands inkomsten.

De stand van de voorschotten der koloniale Schatkist aan de Belgische Staat is eveneens als bijlage bij dit verslag gevoegd.

Ten aanzien van de koloniale veteranen is slechts een globale oplossing mogelijk. De Regering heeft deze kwestie in die zin geregeld, dat een behoorlijk pensioen wordt verleend.

De interpenetratie van de Belgisch-Afrikaanse administraties is gedeeltelijk tot stand gebracht. De personeelsleden van het moederlands bestuur, die in Afrika werden tewerkgesteld, kunnen op het einde van hun loopbaan in Afrika opnieuw in het bestuur van het moederland worden opgenomen, met de graad en de bezoldiging waarop zij aanspraak kunnen maken indien zij in België waren gebleven. De kwesties in verband met de personeelsleden die rechtstreeks voor de Kolonie worden aangeworven en niet uit het moederlands bestuur komen, worden in beperkt Ministerieel Comité bestudeerd.

In verband met het Museum en het Laboratorium te Tervuren betoogde de Minister dat de in de begroting van het moederland voorkomende kredieten afhangen van het door de Regering vastgestelde begrotingsbeleid; bovendien vermeldt artikel 3/2 slechts uitgaven voor het personeel van het Museum en het Laboratorium. De gewone uitgaven voor materieel en werking komen voor in de gewone begroting van Belgisch-Congo; voor 1957 ondergaan zij een merkelijke verhoging (540.000 fr.). Bovendien bevat de buitengewone begroting van de Kolonie uitgaven voor uitrusting en aankoop van bijzonder belangrijke koloniale verzameling (6.000.000 fr. in 1957).

In stemming gebracht werd de begroting met 10 tegen 3 stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

E. DEMUYTER.

De Voorzitter a. i.,

K. GOETGHEBEUR.

ANNEXE.

BIJLAGE.

I. — Evolution du budget métropolitain des Colonies par rapport au budget des Voies et Moyens et au Revenu national belge.

I. — Evolutie van de begroting van Koloniën (voor het moederland), vergeleken met de Rijksmiddelenbegroting en het Belgisch nationaal inkomen.

Année Jaar	B. V. M. Rijksmiddelenbegroting	Revenu national Nationaal inkomen	Budget du Ministère des Colonies Begroting van het Ministerie van Koloniën	% du B. V. M. % van de Rijks- middelenbegroting	% du Revenu national % van het Nationaal inkomen
	Fr.	Fr.	Fr.		
1950	63.143.089.000	270.000.000.000	65.048.000	0,103	0,024
1951	63.792.557.000	301.000.000.000	68.869.000	0,107	0,023
1952	70.576.936.000	311.000.000.000	70.037.000	0,099	0,022
1953	77.955.788.000	314.100.000.000	79.969.000	0,102	0,025
1954	79.208.848.000	329.800.000.000	70.296.000	0,088	0,021
1955	80.618.357.000	355.500.000.000	69.803.000	0,086	0,019
1956	84.033.706.000	—	67.547.000	0,080	—
1957	89.191.746.000	—	69.565.000	0,078	—

II. — Prêts faits par la Colonie du Congo belge à l'Etat belge.

Décembre 1950.

Prêt à l'Etat belge du produit de l'emprunt 4 % 1950-1960.

Nominal ... fr. 1.327.463.000
Montant remboursé ... 265.553.000
Montant restant dû ... 1.061.910.000

L'Etat belge assume les charges financières de cet emprunt arrivé actuellement en période d'amortissement.

Août 1952.

Reprise à la Banque du Congo belge, lors de la constitution de la Banque Centrale du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, de certificats de trésorerie belges pour 3 milliards de francs belges nominal.

L'Etat belge a remboursé ces certificats.

Mai 1953.

Rachat au Ruanda-Urundi des certificats de trésorerie représentant l'aide de la Métropole au Ruanda-Urundi : 400 millions.

L'Etat belge a payé les certificats aux échéances stipulées (15 janvier : 1954-1955-1956 et 1957).

Septembre 1953.

Prêt à l'Etat belge pour construction d'un immeuble destiné aux services du Ministère des Colonies et à l'Ecole Coloniale, avenue Louise, à Bruxelles — montant avancé : 125 millions.

La Belgique a remboursé ce montant.

II. — Leningen door de kolonie van Belgisch-Congo aan de Belgische Staat toegestaan.

December 1950.

Uitlening aan de Belgische Staat van de voortbrengst van de lening 4 % 1950-1960.

Nominaal bedrag ... fr. 1.327.463.000
Terugbetaald bedrag ... 265.553.000
Nog verschuldigd bedrag ... 1.061.910.000

De Belgische Staat draagt de financiële last van deze lening welke thans haar delgingsfase heeft bereikt.

Augustus 1952.

Overname van de Bank voor Belgisch-Congo, bij de oprichting van de Centrale Bank voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, van Belgische schatkistcertificaten ten belope van een nominaal bedrag van 3 miljard Belgische frank.

De Belgische Staat heeft deze certificaten terugbetaald.

Mei 1953.

Afkoop van Ruanda-Urundi van schatkistcertificaten, die de hulpverlening van het Moederland aan Ruanda-Urundi uitmaakt : 400 miljoen.

De Belgische Staat heeft de certificaten betaald op de bepaalde vervaldagen (15 januari : 1954-1955-1956 en 1957.)

September 1953.

Lening aan de Belgische Staat voor het optrekken van een gebouw bestemd voor de diensten van het Ministerie van Koloniën en voor de Koloniale School, Louizalaan te Brussel — voorgeschoten bedrag : 125 miljoen.

België heeft dit bedrag terugbetaald.